

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci wprowadzie więc zostawszy zwolnionymi przyszedli do Antiochii i zebrawszy mnóstwo oddali list
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wysłańcy zeszli do Antiochii, zgromadzili tłum i przekazali list.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) więc uwolnieni zeszli do Antiochii i zebrawszy mnogość* oddali list. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) wprowadzie więc zostawszy zwolnionymi przyszedli do Antiochii i zebrawszy mnóstwo oddali list
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy posłańcy przybyli do Antiochii, zwołali ogólne zgromadzenie i przekazali list.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc oni, będąc odprawieni, przybyli do Antiochii, zwołali zgromadzenie i oddali list.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak oni będąc odprawieni, przyszedli do Antiochii, a zgromadziwszy mnóstwo, oddali list.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak oni odprawieni przyszedli do Antiochii, a zebrawszy mnóstwo, oddali list.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysłańcy przybyli więc do Antiochii i zwoławszy lud, oddali list.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wysłańcy przyszedli do Antiochii, zgromadzili zbór i oddali list.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci więc, którzy zostali posłani, przybyli do Antiochii, zwołali lud i oddali list.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłańcy przybyli do Antiochii i zwołali zgromadzenie, na którym przekazali list.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ci zatem wysłani dotarli do Antiochii i po zebraniu społeczności przekazali ów list.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy wysłańcy przyszedli do Antiochii, zebrali wszystkich i przekazali list.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wysłańcy przybyli do Antiochii, zwołali zebranie i przekazali list.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Посланці прийшли до Антіохії і, зібравши людей, передали послання.

¹⁾ O całej społeczności chrześcijan.

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc rzeczywiście, kiedy zostali odprawieni, zeszli do Antiochii, zebrali wielu braci oraz oddali im ten list.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Posłańców wyprawiono i udali się do Antiochii, gdzie zebrali grupę razem i przekazali list.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż ci, gdy zostali odprawieni, przybyli do Antiochii i zebrali owo mnóstwo, i przekazali im list.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Posłańcy udali się zatem do Antiochii, gdzie zwołali wszystkich wierzących i wręczyli im list.